



Dual Crown Front Suspension



Dual Crown
Front Suspension
User Manual

Doppelbrücken-
Vorderradfederung
Bedienungsanleitung

Manual de usuario de
la suspensión delantera
con doble corona

Suspension avant
à double té
Guide de l'utilisateur

Manuale dell'utente della
sospensione anteriore
a doppia corona

Voorvering
met dubbele kroon
Gebruiksaanwijzing

Manual do Utilizador
da Suspensão da
Frente com Dupla Coroa

デュアル・クラウン
フロント・サスペンション
ユーザー・マニュアル

双叉肩前避震器
用户手册



95-4018-014-000 Rev A

© 2016 SRAM, LLC

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your RockShox components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your RockShox components.

Für den Einbau Ihrer RockShox-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer RockShox-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes RockShox se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes RockShox a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants RockShox. Nous vous recommandons de faire installer vos composants RockShox par un mécanicien vélo qualifié.

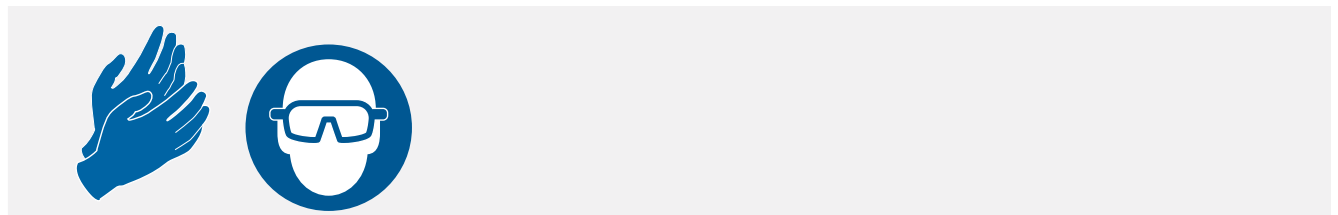
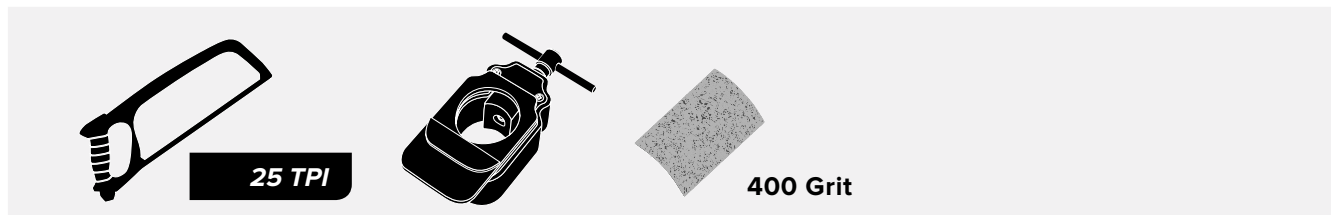
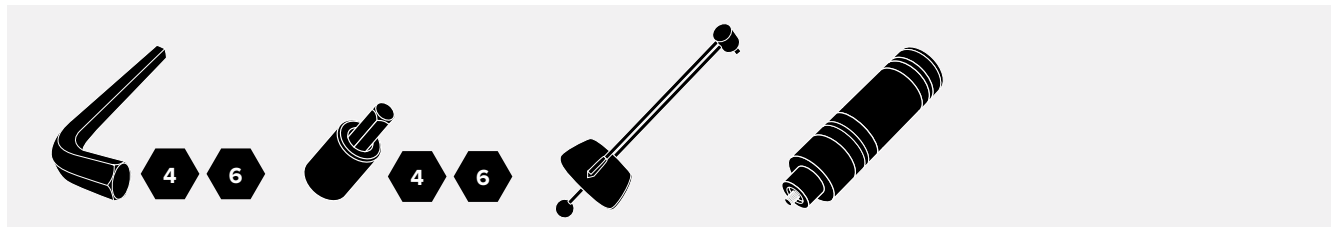
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti RockShox. Consigliamo di far installare i componenti RockShox da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw RockShox-componenten. We bevelen aan om uw RockShox-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes RockShox. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes RockShox.

RockShox コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、RockShox コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 RockShox 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 RockShox 组件。



SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre les consignes de sécurité ainsi que la garantie avant de procéder à l'installation des composants. Des composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur www.sram.com.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento sobre segurança e garantia antes de proceder com a instalação. Os componentes instalados de forma incorrecta são extremamente perigosos e poderão resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em www.sram.com.

SICHERHEITSHINWEISE

Sie müssen die Sicherheits- und Garantiehinweise gelesen und verstanden haben, bevor Sie mit der Montage beginnen. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument steht auch unter www.sram.com zur Verfügung.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di garanzia e sicurezza prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e potrebbero essere all'origine di ferite gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di questi componenti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito www.sram.com.

安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、安全と保証に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違えて取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な障害を引き起こすことがあります。これらのコンポーネントの取り付けに関して質問がある場合は、正規の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは www.sram.com にも掲載されています。

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación, es necesario que lea y entienda el documento sobre garantía y seguridad. Una instalación incorrecta de los componentes puede resultar sumamente peligrosa y ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna duda acerca de la instalación de estas piezas, consulte con un mecánico especialista en bicicletas. Este documento también está disponible en www.sram.com.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Lees en begrijp het veiligheids- en garantiedocument voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietsenmaker. Dit document is tevens beschikbaar op www.sram.com.

安全说明

安装前必须阅读并理解安全和质保文件。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 www.sram.com 上。

Dual Crown Fork with Direct Mount Stem

Doppelbrücken-Federgabel mit Direktmontage-Vorbau
Horquilla de doble corona con potencia de montaje directo

Fourche à double té avec potence à montage direct
Forcella a doppia corona con attacco a montaggio diretto
Vork met dubbele kroon en stuurpen voor directe montage

Garfo de dupla coroa com espigão de montagem directa
ダイレクト・マウントのステムが付いたデュアル・クラウン・フォーク
帶直接安裝式车柱的双叉肩前叉



Install a headset into the bicycle frame and a 29.9 mm crown race onto the fork according to your headset manufacturer's instructions.

Bauen Sie gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers einen Steuersatz in den Fahrradrahmen ein und setzen Sie eine 29,9-mm-Lagerschale auf die Gabel auf.

Instale un juego de dirección en el cuadro de la bicicleta y un anillo de compresión de 29,9 mm sobre la horquilla, siguiendo las instrucciones del fabricante del juego de dirección.

Installez un jeu de direction sur le cadre du vélo ainsi qu'une bague de té de 29,9 mm sur la fourche en respectant les instructions du fabricant du jeu de direction.

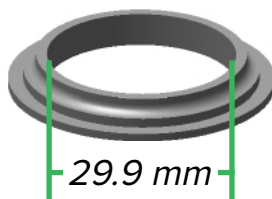
Installare una serie sterzo nel telaio della bicicletta e un cono inferiore di 29,9 mm sulla forcella in base alle istruzioni del produttore della serie sterzo.

Installeer een balhoofdset in het fietsframe en een 29,9 mm kroonloopring op de vork volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de balhoofdset.

Instale uma caixa da direcção no quadro da bicicleta e uma guia da coroa de 29,9 mm no garfo, de acordo com as instruções do fabricante da sua caixa da direcção.

ヘッドセット・メーカーの説明書に従って、ヘッドセットを自転車のフレーム内に取り付け、29.9 mm のクラウン・レースをフォークに取り付けます。

按照车头碗组厂家的说明将车头碗组装入车架，将 29.9 mm 叉肩套环装到前叉上。



Measure the length of the headtube and the installed headset cups to determine the correct upper crown for your bike.

Messen Sie die Länge des Steuerrohrs und der installierten Steuersatzschalen, um die korrekte obere Gabelbrücke für Ihr Fahrrad zu bestimmen.

Mida la longitud del tubo de dirección y de las copas de dirección que están instaladas para determinar la corona superior más adecuada para su bicicleta.

Mesurez la longueur du tube de direction équipé des coupelles du jeu de direction pour savoir quel type de té supérieur utiliser avec votre vélo.

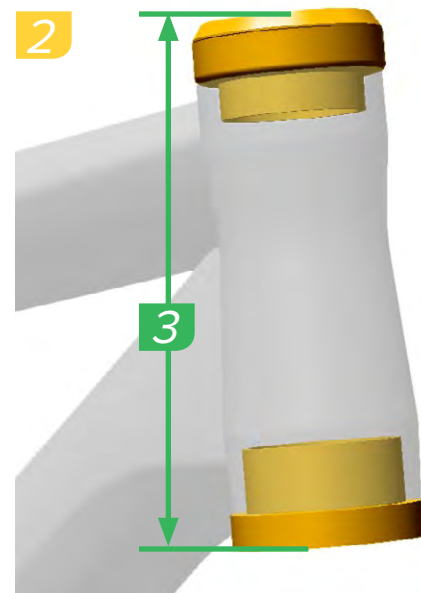
Misurare la lunghezza del tubo di sterzo e le coppe della serie sterzo per determinare la piastra superiore corretta per la propria bici.

Meet de lengte van de balhoofdbuis en de geïnstalleerde doppen van de balhoofdset om de juiste bovenste kroon voor uw fiets te bepalen.

Meça o comprimento do tubo superior (cabeça) do quadro e as tampas da caixa da direcção instalada, para determinar a coroa superior correcta para a sua bicicleta.

ヘッドチューブと取り付けたヘッドセット・カップを含めた長さを計測し、お使いの自転車に正しいアッパー・クラウンを決定します。

测量头管和所安装的车头碗的长度，以便为您的自行车选择合适的上叉肩。



148-168 mm=



≥168 mm=



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

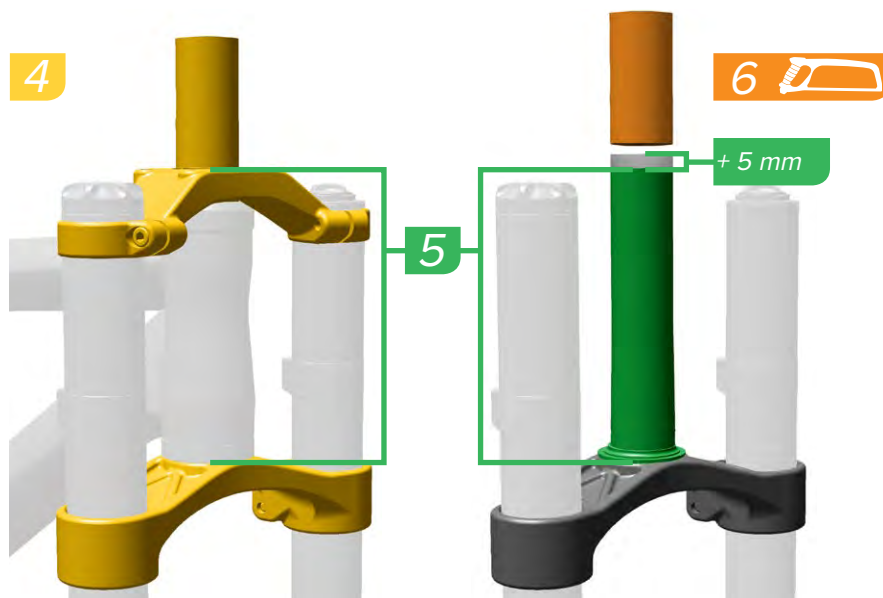
Instalar
取り付け
安裝



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Install the fork into the frame, and install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Do not tighten any of the crown bolts.

Measure the stack height of the headset, headtube, and upper crown.

Add a minimum of 5 mm to the stack height then remove the fork from the frame.

Mark the cut line, then cut the steerer tube using a hacksaw and saw guide. Smooth the cut area with 400 grit sand paper.

Bauen Sie die Federgabel in den Rahmen ein und bringen Sie die obere Gabelbrücke am Gabelschaft und den Standrohren an. Ziehen Sie keine der Gabelbrückenschrauben fest.

Messen Sie die Stapelhöhe von Steuersatz, Steuerrohr und oberer Gabelbrücke.

Addieren Sie mindestens 5 mm zur Stapelhöhe und entfernen Sie dann die Federgabel aus dem Rahmen.

Markieren Sie die Schnittlinie und kürzen Sie dann den Gabelschaft mit einer Bügelsäge und einer Sägelehre. Glätten Sie den Schnittbereich mit Schmirgelpapier (Körnung 400).

Instale la horquilla en el cuadro y la corona superior sobre el tubo de dirección y los tubos superiores. No apriete ninguno de los tornillos de la corona.

Mida la altura total del conjunto formado por el juego de dirección, el tubo de dirección y la corona superior.

Añada un mínimo de 5 mm a la altura del conjunto y, a continuación, desmonte la horquilla del cuadro.

Marque la línea de corte y, a continuación, corte el tubo de dirección con una segueta y una guía de sierra. Suavice la zona de corte con papel de lija de grano 400.

Installez la fourche sur le cadre, puis installez le té supérieur sur le tube pivot et les tubes supérieurs. Ne serrez pas les boulons du té.

Mesurez la hauteur totale du jeu de direction, du tube de direction et du té supérieur.

Ajoutez au moins 5 mm à la hauteur totale du tube, puis retirez la fourche du cadre.

Marquez la ligne de coupe puis, à l'aide d'une scie à métaux et d'un guide de sciage, coupez le tube pivot. Poncez la zone de coupe avec du papier de verre de grain 400.

Installare la forcella nel telaio e la piastra superiore sul cannotto di sterzo e sui tubi superiori. Non serrare i bulloni della testa.

Misurare l'altezza di impilamento della serie sterzo, del tubo di sterzo e della piastra superiore.

Aggiungere almeno 5 mm all'altezza di impilamento quindi rimuovere la forcella dal telaio.

Segnare la linea di taglio, quindi tagliare il cannotto di sterzo con un seghetto e una guida. Levigare l'area di taglio con carta abrasiva di grana 400.

Installeer de vork in het frame en installeer de bovenste kroon op de stuurbuis en de bovenste buizen. Draai geen enkele kroonbout vast.

Meet de stapelhoogte van de balhoofdset, balhoofdbuis en de bovenste kroon.

Voeg minimaal 5 mm aan de stapelhoogte toe en haal de vork vervolgens van het frame af.

Markeer de zaaglijn en zaag de stuurbuis vervolgens af met behulp van een ijzerzaag en een zaaggeleider. Maak het zaagvlak glad met schuurpapier met korrel 400.

Instale o garfo no quadro e instale a coroa superior no tubo da coluna direção e tubos superiores. Não aperte nenhum dos pernos das coroas.

Meça a altura do conjunto total da caixa da direção, tubo superior e coroa superior.

Acrescente um mínimo de 5 mm à altura do conjunto e depois retire o garfo do quadro.

Marque a linha de corte, e depois corte o tubo da direção usando uma serra de vaivém e uma guia de serrar. Alise a área do corte com lixa tipo 400.

フォークをフレーム内に取り付け、アッパー・クラウンをステアラー・チューブとアッパー・チューブに取り付けます。クラウンのどのボルトも締めないでください。

ヘッドセット、ヘッドチューブ、アッパー・クラウンを含めた高さを計測します。

この計測値に最低 5 mm の高さを加え、残りのフォークをフレームから取り除きます。

切断する箇所に線をつけ、ハックソーとソーガイドを使用してフォークを切断します。400 グリットの紙ヤスリで、切断面を滑らかにします。

将前叉安装到车架上，并将上叉肩安装到舵管和上管上。请勿拧紧任何叉肩螺栓。

测量车头碗组、头管和上叉肩的堆积高度。

将堆积高度至少增加 5 mm，然后从车架上卸下前叉。

画一条切割线，然后用钢锯和导锯器切割舵管。用粒度 400 的砂纸将整个切口打磨光滑。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

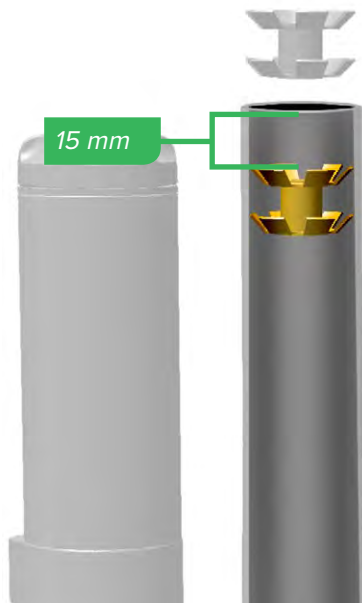


Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

7 $\geq 15 \text{ mm}$ (0.6 in)



Install a star nut 15 mm (0.6 inches) into the steerer tube.

Setzen Sie eine 15-mm-Spreizmutter in den Gabelschaft ein.

Instale una tuerca de estrella de 15 mm en el tubo de la dirección.

Installez un écrou en étoile de 15 mm dans le tube pivot.

Installare un dado a stella 15 mm nel canotto di sterzo.

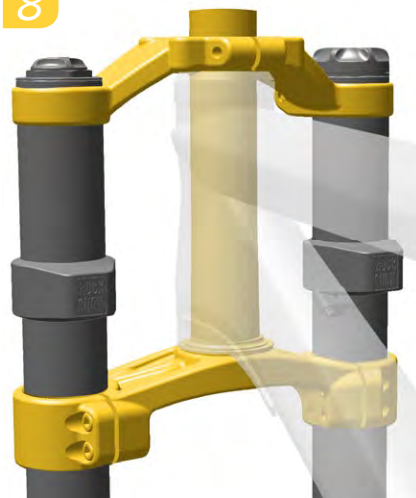
Installeer een 15 mm stermoer in de stuurbuis.

Instale uma porca em estrela 15 mm dentro do tubo da direção.

スター・ナットをステアラー・チューブ内に 15 mm 挿入されるように取り付けます。

将一个 15 mm 的星形螺母装入舵管中。

8



Install the fork into the frame, and install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Do not tighten any of the crown bolts.

Bauen Sie die Federgabel in den Rahmen ein und bringen Sie die obere Gabelbrücke am Gabelschaft und den Standrohren an. Ziehen Sie keine der Gabelbrückenschrauben fest.

Instale la horquilla en el cuadro y la corona superior sobre el tubo de dirección y los tubos superiores. No apriete ninguno de los tornillos de la corona.

Remettez la fourche en place sur le cadre, puis installez le té supérieur sur le tube pivot et les tubes supérieurs. Ne serrez pas les boulons du té.

Installare la forcella nel telaio e la piastra superiore sul canotto di sterzo e sui tubi superiori. Non serrare i bulloni della testa.

Installeer de vork in het frame en installeer de bovenste kroon op de stuurbuis en de bovenste buizen. Draai geen enkele kroonbout vast.

Instale o garfo no quadro, e instale a coroa superior no tubo da coluna direção e tubos superiores. Não aperte nenhum dos pernos das coroas.

フォークをフレーム内に取り付け、アッパー・クラウンをステアラー・チューブとアッパー・チューブに取り付けます。クラウンのどのボルトも締めないでください。

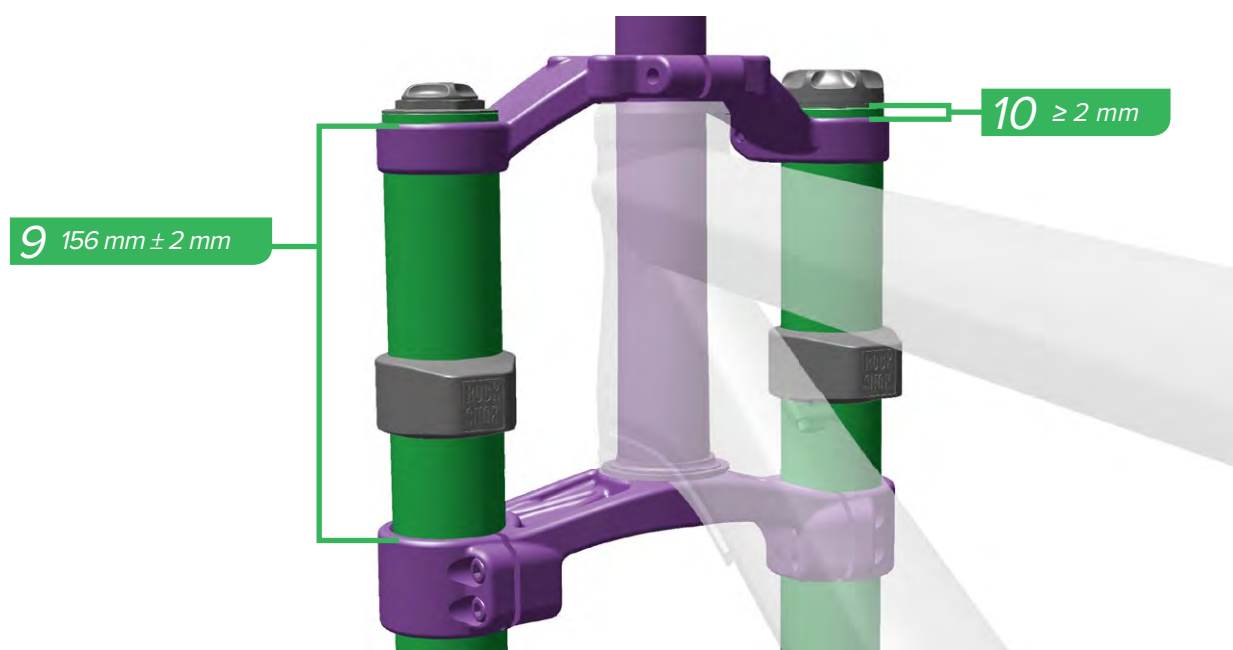
将前叉安装到车架上，并将上叉肩安装到舵管和上管上。请勿拧紧任何叉肩螺栓。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Adjust the upper tubes so that the distance between the top of the upper crown and the top of the lower crown is 156 mm (± 2 mm), and there is at least 2 mm from the top of the upper crown to the top of the fork leg.

Réglez les tubes supérieurs de manière à ce que la longueur entre le haut du té supérieur et le haut du té inférieur mesure 156 mm (± 2 mm), et qu'il y ait au moins 2 mm entre le haut du té supérieur et le sommet du bras de la fourche.

Ajuste os tubos superiores de modo que a distância entre o topo da coroa superior e o topo da coroa inferior seja de 156 mm (± 2 mm), e haja pelo menos 2 mm desde o topo da coroa superior ao topo do braço do garfo.

Stellen Sie die Standrohre so ein, dass der Abstand zwischen der Oberkante der oberen Gabelbrücke und der Oberkante der unteren Gabelbrücke 156 mm (± 2 mm) und zwischen der Oberkante der oberen Gabelbrücke und der Oberkante des Gabelbeins mindestens 2 mm beträgt.

Regolare i tubi superiori in modo che la distanza tra la parte superiore della piastra superiore e la parte superiore della testa inferiore sia di 156 mm (± 2 mm) e vi siano almeno 2 mm dalla parte superiore della piastra superiore alla parte superiore dello stelo della forcina.

アッパー・クラウンの上部とロー・クラウンの上部との間が 156 mm (± 2 mm) になり、なおかつ、アッパー・クラウンの上部からフォーク・レッグの上部までの間が最低 2 mm になるように、アッパー・チューブを調節します。

Ajuste los tubos superiores de modo que la distancia entre el punto más alto de la corona superior y el punto más alto de la corona inferior sea de 156 mm (± 2 mm) y queden al menos 2 mm desde el punto más alto de la corona superior al punto más alto del brazo de la horquilla.

Pas de bovenste buizen aan zodat de afstand tussen de bovenkant van de bovenste kroon en de bovenkant van de onderste kroon 156 mm (± 2 mm) is, en er een vrije ruimte van minstens 2 mm tussen de bovenkant van de bovenste kroon en de bovenkant van het vorkbeen is.

调节上管，使上叉肩顶部到下叉肩顶部的距离为 156 mm (± 2 mm)，上叉肩顶部到前叉管顶部之间保留至少 2 mm 的距离。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

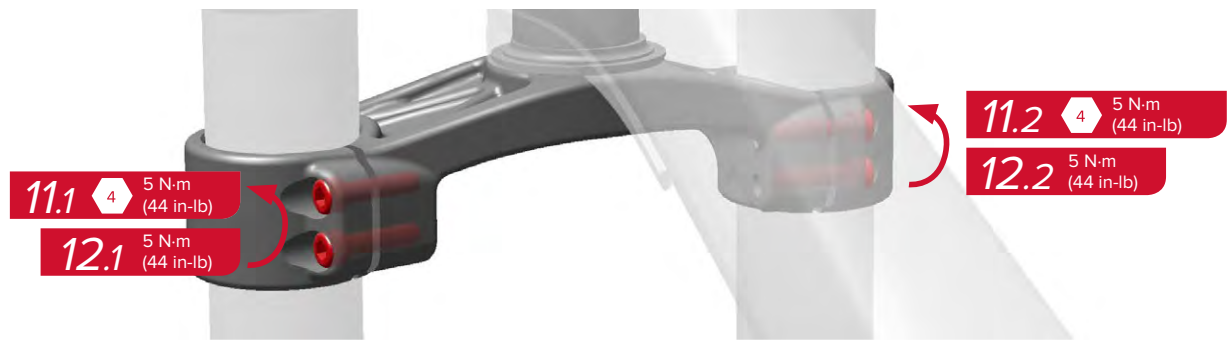
Medir
計測
測量



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Tighten the 4 lower crown bolts to 5 N·m (44 in-lb), then re-tighten the 2 uppermost bolts to 5 N·m (44 in-lb).

Ziehen Sie die 4 unteren Gabelbrückenschrauben mit 5 N·m an und anschließend die 2 obersten Schrauben mit 5 N·m nach.

Apriete los 4 tornillos de la corona inferior con un par de 5 N·m, y luego vuelva a apretar los 2 tornillos situados más arriba con un par de 5 N·m.

Serrez les 4 boulons du té inférieur à un couple de 5 N·m, puis resserrez les 2 boulons du haut à un couple de 5 N·m.

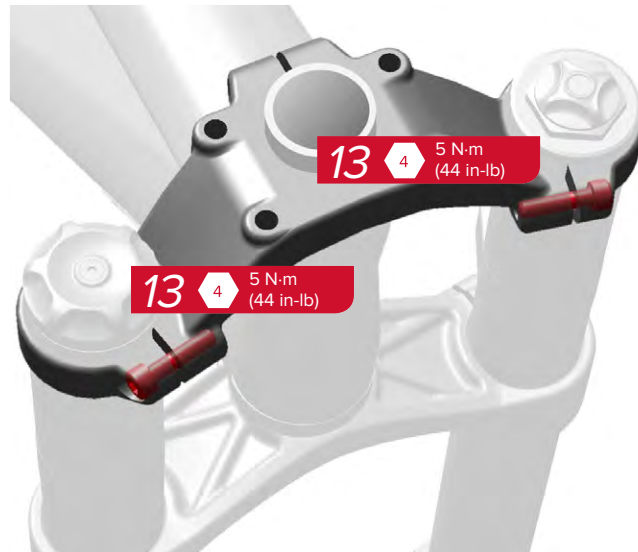
Serrare i 4 bulloni della piastra inferiore a 5 N·m, quindi serrare di nuovo i 2 bulloni più in alto a 5 N·m.

Draai de 4 onderste kroonbouten aan tot 5 N·m en draai de 2 bovenste bouten opnieuw aan tot 5 N·m.

Aperte os 4 pernos das coroas inferiores a 5 N·m, e depois volte a apertar os 2 pernos de cima 5 N·m.

ロワー・クラウンの4つのボルトを5 N·mのトルク値で締め、その後、上側2つのボルトを5 N·mのトルク値で再度締めます。

将4个下叉肩螺栓拧紧至5 N·m，然后将2个最顶端的螺栓重新拧紧至5 N·m。



Tighten the upper crown bolts to 5 N·m (44 in-lb).

Ziehen Sie die oberen Gabelbrückenschrauben mit 5 N·m an.

Apriete los tornillos de la corona superior con un par de 5 N·m.

Serrez les boulons du té supérieur à un couple de 5 N·m.

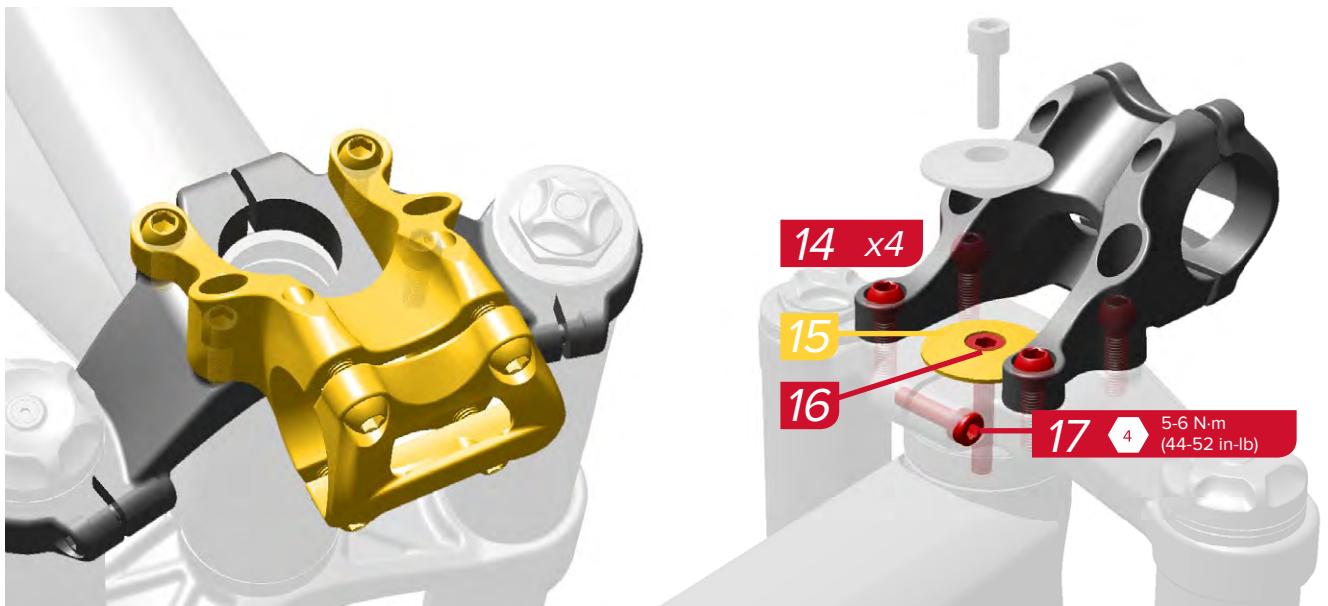
Serrare i bulloni della testa superiore a 5 N·m.

Draai de bovenste kroonbouten aan tot 5 N·m.

Aperte os pernos das coroas superiores a 5 N·m.

アッパー・クラウンのボルトを5 N·mのトルク値で締めます。

将上叉肩螺栓拧紧至5 N·m。



Install, adjust, and tighten the direct mount stem and headset according to the manufacturer's instructions.

Tighten the steerer clamp bolt to 5-6 N•m (44-52 in-lb).

Bauen Sie den Vorbau und den Steuersatz an, stellen Sie beide ein und ziehen Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers fest.

Ziehen Sie die Schraube der Gabelschaftklemmung mit 5 bis 6 N•m an.

Instale, ajuste y apriete la potencia de montaje directo y el juego de dirección, siguiendo las instrucciones del fabricante.

Apriete el tornillo de la abrazadera de la dirección con un par de entre 5 y 6 N•m.

Installez, réglez, puis serrez la potence à montage direct et le jeu de direction en respectant les instructions du fabricant.

Serrez le boulon du collier du tube pivot à un couple compris entre 5 et 6 N•m.

Installare, regolare e serrare l'attacco a montaggio diretto e la serie sterzo secondo le istruzioni del produttore.

Serrare il bullone di bloccaggio sterzo a 5-6 N•m.

Installeer de stuurpen voor directe montage en de balhoofdset, pas ze aan volgens de aanwijzingen van de fabrikant en draai ze vervolgens vast.

Draai de stuurklembout aan tot 5-6 N•m.

Instale, ajuste e aperte o espigão de montagem directa e a caixa da direcção, de acordo com as instruções do fabricante.

Aperte o perno de fixação da braçadeira da coluna da direcção a 5 - 6 N•m.

メーカーの説明書に従って、ダイレクト・マウント・ステムとヘッドセットを取り付け、調節し、締めます。

ステアラー・クランプ・ボルトを 5-6 N•m のトルク値で締めます。

按照厂商的说明安装、调节并拧紧直接安装式车柱和车头碗组。

将舵管夹紧螺栓拧紧至 5-6 N•m。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrahmoment

Momento de torção
締め付け
扭紧



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Dual Crown Fork with Steerer Tube Stem

Doppelbrücken-Federgabel mit Gabelschaft-Vorbau

Horquilla de doble corona con potencia para tubo de dirección

Fourche à double té avec potence sur tube pivot

Forcella a doppia corona con attacco cannotto di sterzo

Vork met dubbele kroon en stuurpen voor stuurbuis

Garfo de dupla coroa com espigão de coluna da direção
ステアラー・チューブ・ステムが
付いたデュアル・クラウン・フォーク

帶舵管車柱的双叉肩前叉



1

Install a headset into the bicycle frame and a 29.9 mm crown race onto the fork according to your headset manufacturer's instructions.

Bauen Sie gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers einen Steuersatz in den Fahrradrahmen ein und setzen Sie eine 29,9-mm-Lagerschale auf die Gabel auf.

Instale un juego de dirección en el cuadro de la bicicleta y un anillo de compresión de 29,9 mm sobre la horquilla, siguiendo las instrucciones del fabricante del juego de dirección.

Installez un jeu de direction sur le cadre du vélo ainsi qu'une bague de té de 29,9 mm sur la fourche en respectant les instructions du fabricant du jeu de direction.

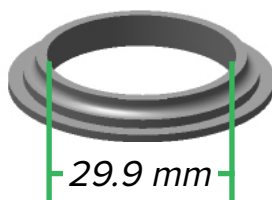
Installare una serie sterzo nel telaio della bicicletta e un cono inferiore di 29,9 mm sulla forcella in base alle istruzioni del produttore della serie sterzo.

Installeer een balhoofdset in het fietsframe en een 29,9 mm kroonloopring op de vork volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de balhoofdset.

Instale uma caixa da direção no quadro da bicicleta e uma guia da coroa de 29,9 mm no garfo, de acordo com as instruções do fabricante da sua caixa da direção.

ヘッドセット・メーカーの説明書に従って、ヘッドセットを自転車のフレーム内に取り付け、29.9 mmのクラウン・レースをフォークに取り付けます。

按照车头碗组厂家的说明将车头碗组装入车架，将29.9 mm叉肩套环装到前叉上。



29.9 mm

Measure the length of the headtube and the installed headset cups to determine the correct upper crown for your bike.

Messen Sie die Länge des Steuerrohrs und der installierten Steuersatzschalen, um die korrekte obere Gabelbrücke für Ihr Fahrrad zu bestimmen.

Mida la longitud del tubo de dirección y de las copas de dirección que están instaladas para determinar la corona superior más adecuada para su bicicleta.

Mesurez la longueur du tube de direction équipé des coupelles du jeu de direction pour savoir quel type de té supérieur utiliser avec votre vélo.

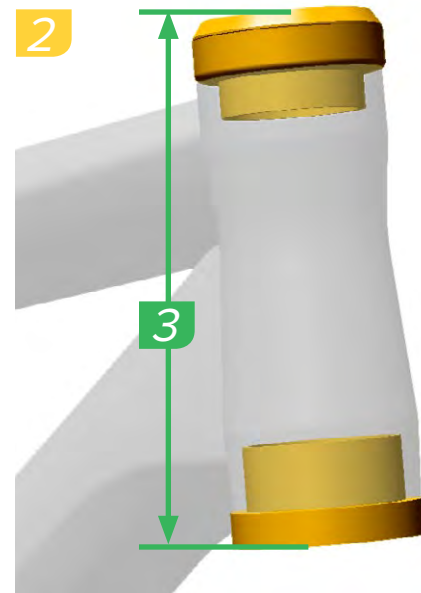
Misurare la lunghezza del tubo di sterzo e le coppe della serie sterzo per determinare la piastra superiore corretta per la propria bici.

Meet de lengte van de balhoofdbuis en de geïnstalleerde doppen van de balhoofdset om de juiste bovenste kroon voor uw fiets te bepalen.

Meça o comprimento do tubo superior (cabeça) do quadro e as tampas da caixa da direção instalada, para determinar a coroa superior correcta para a sua bicicleta.

ヘッドチューブと取り付けたヘッドセット・カップを含めた長さを計測し、お使いの自転車に正しいアッパー・クラウンを決定します。

测量头管和所安装的车头碗的长度，以便为您的自行车选择合适的上叉肩。



2

3

148-168 mm=



≥168 mm=



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Install the fork into the frame, and install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Install the stem and any desired spacers. Do not tighten any of the crown or stem bolts.

Measure the steerer tube according to the stem manufacturer's instructions. Be sure to account for the stack height of added spacers prior to cutting.

Cut the steerer tube using a hacksaw and saw guide. Smooth the cut area with 400 grit sand paper.

Bauen Sie die Federgabel in den Rahmen ein und bringen Sie die obere Gabelbrücke am Gabelschaft und den Standrohren an. Bauen Sie den Vorbau und alle gewünschten Distanzstücke an. Ziehen Sie keine der Gabelbrücken- oder Vorbauverschrauben fest.

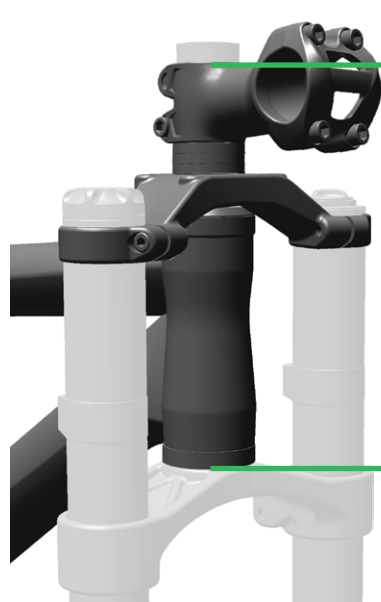
Messen Sie den Gabelschaft gemäß den Anweisungen des Vorbauherstellers. Ermitteln Sie die Stapelhöhe von Vorbau, Steuersatz und eventuellen Distanzstücken, bevor Sie den Gabelschaft kürzen.

Kürzen Sie den Gabelschaft mit einer Bügelsäge und einer Sägelehre. Glätten Sie den Schnittbereich mit Schmirgelpapier (Körnung 400).

Instale la horquilla en el cuadro y la corona superior sobre el tubo de dirección y los tubos superiores. Instale la potencia y todos los espaciadores que desee. No apriete ninguno de los tornillos de la corona ni de la potencia.

Mida la longitud del tubo de dirección siguiendo las instrucciones del fabricante de la potencia. Antes de cortar, asegúrese de haber tenido en cuenta la altura que añaden al conjunto los espaciadores adicionales.

Corte el tubo de la dirección con una segueta y una guía de sierra. Suavice la zona de corte con papel de lija de grano 400.



Installez la fourche sur le cadre, puis installez le té supérieur sur le tube pivot et les tubes supérieurs. Installez la potence ainsi que toutes les entretoises nécessaires. Ne serrez pas les boulons de la potence ou du té.

Mesurez le tube pivot en respectant les instructions du fabricant de la potence. Assurez-vous de prendre en compte la hauteur totale avec les entretoises supplémentaires avant de couper.

À l'aide d'une scie à métaux et d'un guide de sciage, coupez le tube pivot. Poncez la zone de coupe avec du papier de verre de grain 400.

Installare la forcella nel telaio e la piastra superiore sul cannotto di sterzo e sui tubi superiori. Installare l'attacco e i distanziali desiderati. Non serrare i bulloni della testa o dell'attacco.

Misurare il cannotto di sterzo secondo le istruzioni del produttore dell'attacco manubrio. Tenere conto dell'altezza di impilamento di distanziali aggiunti prima di tagliare.

Tagliare il cannotto di sterzo con un seghetto e una guida. Levigare l'area di taglio con carta abrasiva di grana 400.

Installeer de vork in het frame en installeer de bovenste kroon op de stuurbuis en de bovenste buizen. Installeer de stuurpen en eventuele afstandshouders. Draai geen enkele kroon- of stuurpenbout vast.

Meet de stuurbuis volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de stuurpen. Houd rekening met de stapelhoogte van de toegevoegde afstandshouders voordat u tot zagen overgaat.

Zaag de stuurbuis af met behulp van een ijzerzaag en een zaaggeleider. Maak het zaagvlak glad met schuurpapier met korrel 400.



Instale o garfo no quadro, e instale a coroa superior no tubo da coluna direcção e tubos superiores. Instale o espigão e quaisquer espaçadores que deseje. Não aperte nenhum dos pernos das coroas nem do espigão.

Meça o tubo da direcção de acordo com as instruções do fabricante do espigão. Assegure-se de que toma em conta a altura total com a pilha de espaçadores, antes de cortar.

Corte o tubo da direcção usando uma serra de vaivém e uma guia de serrar. Alise a área do corte com lixa tipo 400.

フォークをフレーム内に取り付け、アッパー・クラウンをステアラー・チューブとアッパー・チューブに取り付けます。ステムと希望するスペーサーを取り付けます。クラウンまたはステムのどのボルトも締めないでください。

ステム・メーカーの説明書に従って、ステアラー・チューブを測定します。切断する前に、追加したスペーサーのスタックの高さを必ず考慮してください。

ハックスソーとソーガイドを使用してステアラー・チューブを切断します。400 グリットの紙ヤスリで、切断面を滑らかにします。

将前叉安装到车架上，并将上叉肩安装到舵管和上管上。安装车柱和任何理想数量的垫片。请勿拧紧任何叉肩或车柱螺栓。

根据车柱厂家的说明测量舵管。切割前请确保考虑外加垫片的堆积高度。

用钢锯和导锯器切割舵管。用粒度 400 的砂纸将整个切口打磨光滑。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

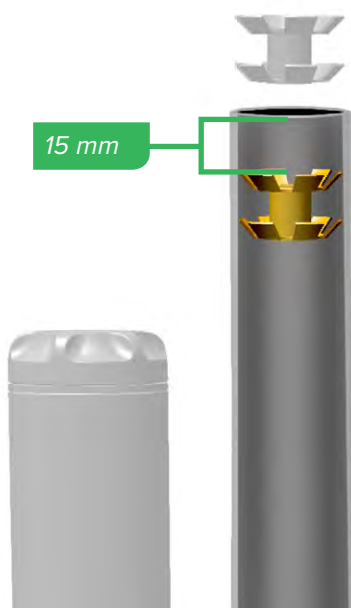


Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

7 $\geq 15 \text{ mm}$ (0.6 in)



Install a star nut 15 mm (0.6 inches) into the steerer tube.

Setzen Sie eine 15-mm-Spreizmutter in den Gabelschaft ein.

Instale una tuerca de estrella de 15 mm en el tubo de la dirección.

Installez un écrou en étoile de 15 mm dans le tube pivot.

Installare un dado a stella 15 mm nel canotto di sterzo.

Installeer een 15 mm stermoer in de stuurbuis.

Instale uma porca em estrela 15 mm dentro do tubo da direção.

スター・ナットをステアラー・チューブ内に 15 mm 挿入されるように取り付けます。

将一个 15 mm 的星形螺母装入舵管中。

8



Install the fork into the frame, and install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Do not tighten any of the crown bolts.

Bauen Sie die Federgabel in den Rahmen ein und bringen Sie die obere Gabelbrücke am Gabelschaft und den Standrohren an. Ziehen Sie keine der Gabelbrückenschrauben fest.

Instale la horquilla en el cuadro y la corona superior sobre el tubo de dirección y los tubos superiores. No apriete ninguno de los tornillos de la corona.

Installez la fourche sur le cadre, puis installez le té supérieur sur le tube pivot et les tubes supérieurs. Ne serrez pas les boulons du té.

Installare la forcella nel telaio e la piastra superiore sul canotto di sterzo e sui tubi superiori. Non serrare i bulloni della testa.

Installeer de vork in het frame en installeer de bovenste kroon op de stuurbuis en de bovenste buizen. Draai geen enkele kroonbout vast.

Instale o garfo no quadro, e instale a coroa superior no tubo da coluna direção e tubos superiores. Não aperte nenhum dos pernos das coroas.

フォークをフレーム内に取り付け、アッパー・クラウンをステアラー・チューブとアッパー・チューブに取り付けます。クラウンのどのボルトも締めないでください。

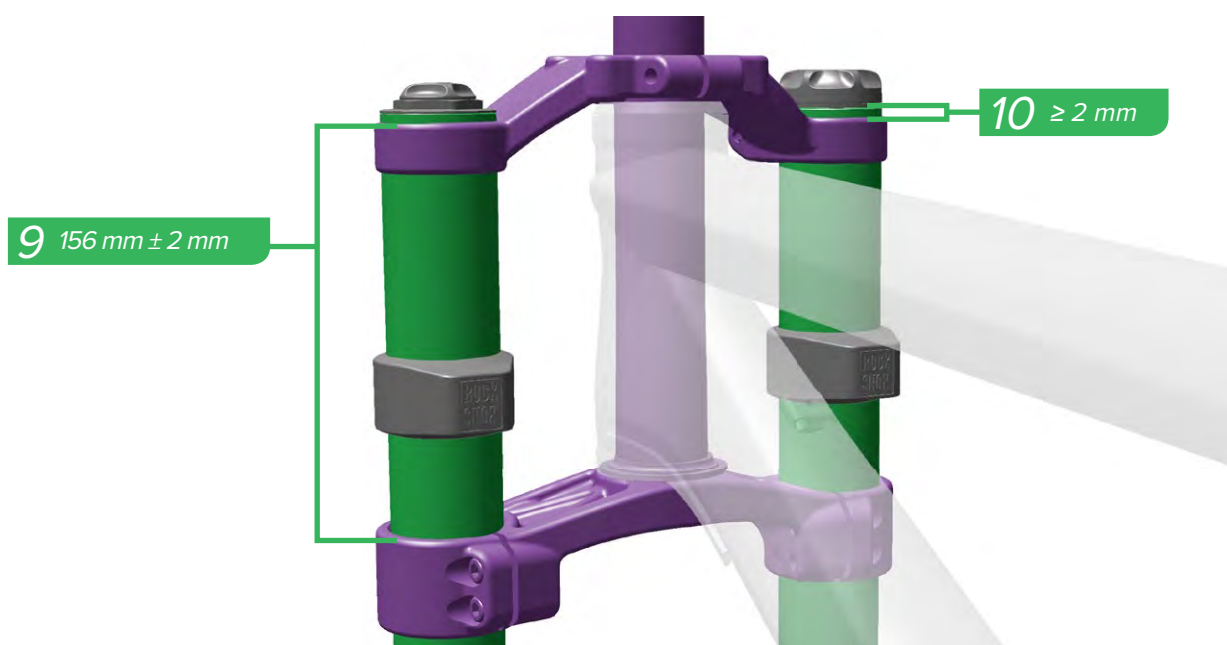
将前叉安装到车架上，并将上叉肩安装到舵管和上管上。请勿拧紧任何叉肩螺栓。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Adjust the upper tubes so that the distance between the top of the upper crown and the top of the lower crown is 156 mm (± 2 mm), and there is at least 2 mm from the top of the upper crown to the top of the upper tube.

Réglez les tubes supérieurs de manière à ce que la longueur entre le haut du té supérieur et le haut du té inférieur mesure 156 mm (± 2 mm), et qu'il y ait au moins 2 mm entre le haut du té supérieur et le sommet du tube supérieur.

Ajuste os tubos superiores de modo que a distância entre o topo da coroa superior e o topo da coroa inferior seja de 156 mm (± 2 mm), e haja pelo menos 2 mm desde o topo da coroa superior ao topo do tubo superior.

Stellen Sie die Standrohre so ein, dass der Abstand zwischen der Oberkante der oberen Gabelbrücke und der Oberkante der unteren Gabelbrücke 156 mm (± 2 mm) und zwischen der Oberkante der oberen Gabelbrücke und der Oberkante des Standrohrs mindestens 2 mm beträgt.

Regolare i tubi superiori in modo che la distanza tra la parte superiore della piastra superiore e la parte superiore della testa inferiore sia di 156 mm (± 2 mm) e vi siano almeno 2 mm dalla parte superiore della piastra superiore alla parte superiore del tubo superiore.

アッパー・クラウンの上部とロワー・クラウンの上部との間が 156 mm (± 2 mm) になり、なおかつ、アッパー・クラウンの上部からアッパー・チューブの上部までの間が最低 2 mm になるように、アッパー・チューブを調節します。

Ajuste los tubos superiores de modo que la distancia entre el punto más alto de la corona superior y el punto más alto de la corona inferior sea de 156 mm (± 2 mm) y queden al menos 2 mm desde el punto más alto de la corona superior al punto más alto del tubo superior.

Pas de bovenste buizen aan zodat de afstand tussen de bovenkant van de bovenste kroon en de bovenkant van de onderste kroon 156 mm (± 2 mm) is, en er een vrije ruimte van minstens 2 mm tussen de bovenkant van de bovenste kroon en de bovenkant van de bovenste buis is.

调节上管，使上叉肩顶部到下叉肩顶部的距离为 156 mm (± 2 mm)，上叉肩顶部到前叉管顶部之间保留至少 2 mm 的距离。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Tighten the 4 lower crown bolts to 5 N·m (44 in-lb), then re-tighten the 2 uppermost bolts to 5 N·m (44 in-lb).

Serrez les 4 boulons du té inférieur à un couple de 5 N·m, puis resserrez les 2 boulons du haut à un couple de 5 N·m.

Aperte os 4 pernos das coroas inferiores a 5 N·m, e depois volte a apertar os 2 pernos de cima 5 N·m.

Ziehen Sie die 4 unteren Gabelbrückenschrauben mit 5 N·m an und anschließend die 2 obersten Schrauben mit 5 N·m nach.

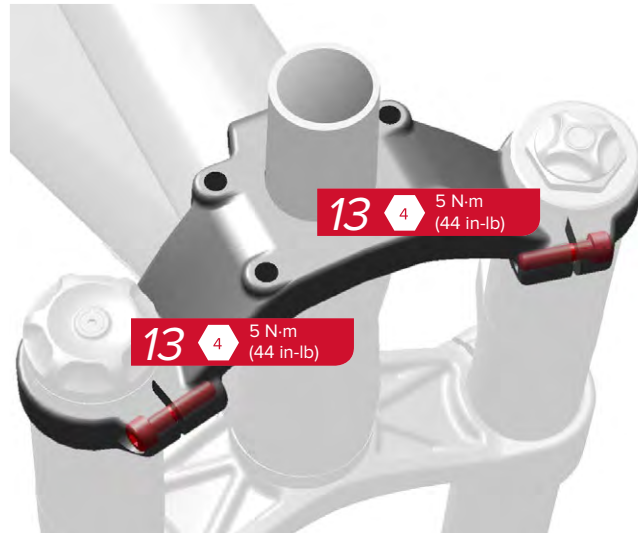
Serrare i 4 bulloni della piastra inferiore a 5 N·m, quindi serrare di nuovo i 2 bulloni più in alto a 5 N·m.

ロワー・クラウンの4つのボルトを5 N·mのトルク値で締め、その後、上側2つのボルトを5 N·mのトルク値で再度締めます。

Apriete los tornillos de la corona inferior con un par de 5 N·m, y luego vuelva a apretar los 2 tornillos situados más arriba con un par de 5 N·m.

Draai de 4 onderste kroonbouten aan tot 5 N·m en draai de 2 bovenste bouten opnieuw aan tot 5 N·m.

将4个下叉肩螺栓拧紧至5 N·m，然后将2个最顶端的螺栓重新拧紧至5 N·m。



Tighten the upper crown bolts to 5 N·m (44 in-lb).

Serrez les boulons du té supérieur à un couple de 5 N·m.

Aperte os pernos das coroas superiores a 5 N·m.

Ziehen Sie die oberen Gabelbrückenschrauben mit 5 N·m an.

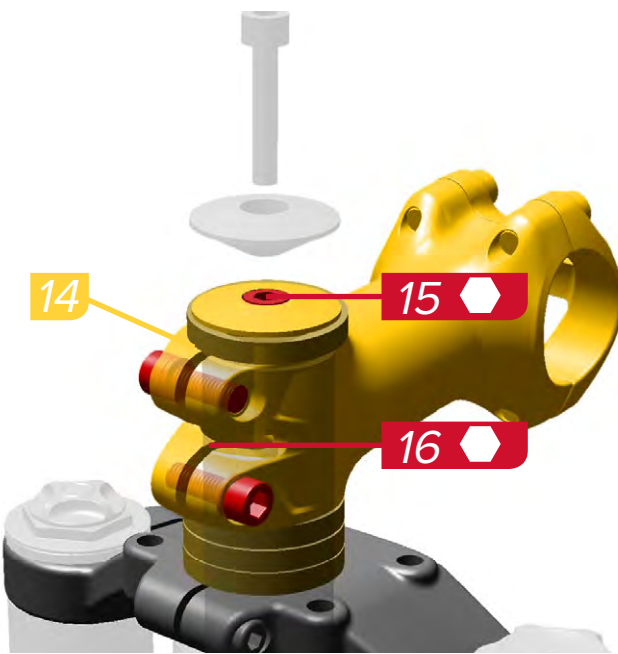
Serrare i bulloni della testa superiore a 5 N·m.

アッパー・クラウンのボルトを5 N·mのトルク値で締めます。

Apriete los tornillos de la corona superior con un par de 5 N·m.

Draai de bovenste kroonbouten aan tot 5 N·m.

将上叉肩螺栓拧紧至5 N·m。



Install, adjust, and tighten the stem and headset according to the manufacturer's instructions.

Installez, réglez, puis serrez la potence et le jeu de direction en respectant les instructions du fabricant.

Instale, ajuste e aperte o espigão e a caixa da direcção de acordo com as instruções do fabricante.

Bauen Sie den Vorbau und den Steuersatz an, stellen Sie beide ein und ziehen Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers fest.

Installare, regolare e serrare l'attacco manubrio e la serie sterzo secondo le istruzioni del produttore.

メーカーの説明書に従って、ステムとヘッドセットを取り付け、調節、締めます。

Instale, ajuste y apriete la potencia y el juego de dirección siguiendo las instrucciones del fabricante.

Installeer de stuurpen en de balhoofdset, stel ze af volgens de aanwijzingen van de fabrikant en draai ze vervolgens vast.

按照厂商的说明安装、调节并拧紧车柱和车头碗组。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭紧



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Maxle Installation

Einbau des Maxle

Instalación del eje Maxle

Installation du Maxle

Installazione di Maxle

Maxle installeren

Instalação do Maxle

Maxle の取り付け

Maxle 安装



Turn the non-drive side wedge expander counter clockwise until it no longer clicks.

Faites tourner l'embout d'extension du côté opposé à la chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de déclic.

Rode o expansor de cunha do lado sem cremalheiras no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que ele já não faça estalidos.

Drehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht-Antriebsseite gegen den Uhrzeigersinn, bis er nicht mehr klickt.

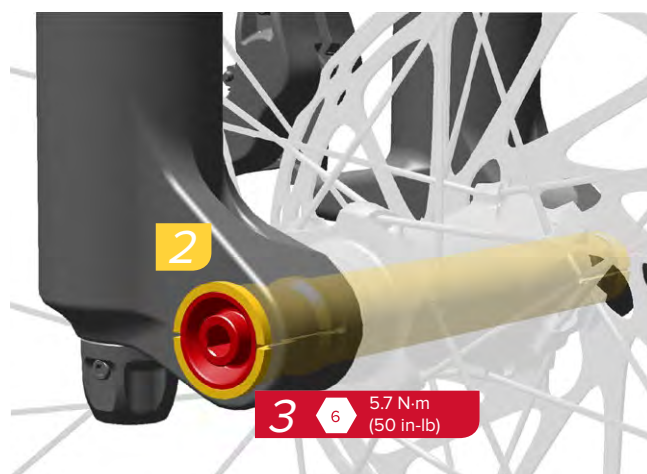
Ruotare in senso antiorario l'espansore del cuneo del lato non di guida fino a quando non si sente o percepisce più alcuno scatto.

非ドライブ側のウェッジ・エクスパンダーを、回せなくなるまで左に回します。

Gire en sentido antihorario la cuña expansora del lado no motriz hasta que deje de hacer clic.

Draai de wigexpander aan niet-aandrijfzijde tegen de klok in totdat deze niet langer klinkt.

逆时针旋转非传动侧楔体扩展器，直至其不再发出咔嚓声。



Install the Maxle through the drive side dropout, then tighten to 5.7 N·m (50 in-lb).

Installez le Maxle à travers la patte de fixation du côté de la chaîne, puis serrez-le à un couple de 5,7 N·m.

Instale o Maxle através do encaixe do lado com cremalheiras, e depois aperte a 5,7 N·m.

Bauen Sie den Maxle durch das Ausfallende der Antriebsseite ein und ziehen Sie ihn dann mit 5,7 N·m an.

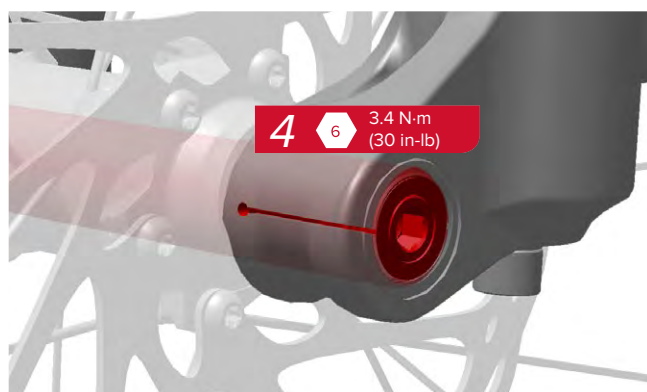
Installare Maxle attraverso il forcellino del lato di guida, quindi serrare a 5,7 N·m.

Maxle をドライブ側のドロップアウトに通して取り付け、5.7 N·m のトルク値で締めます。

Inserte el eje Maxle a través de la puntera del lado motriz, y apriételo con un par de 5,7 N·m.

Installeer de Maxle door de opening aan aandrijfzijde en draai vervolgens aan tot 5,7 N·m.

将 Maxle 穿过传动侧勾爪，然后将其拧紧至 5.7 N·m。



Tighten the non-drive side wedge expander to 3.4 N·m (30 in-lb).

Serrez l'embout d'extension du côté opposé à la chaîne à un couple de 3,4 N·m.

Aperte o expansor de cunha do lado sem cremalheiras a 3,4 N·m.

Ziehen Sie den Klemmkonus der Nicht-Antriebsseite mit 3,4 N·m an.

Serrare l'espansore del cuneo del lato non di guida a 3,4 N·m.

非ドライブ側のウェッジ・エクスパンダーを、3.4 N·m のトルク値で締めます。

Apriete la cuña expansora del lado no motriz con un par de 3,4 N·m.

Draai de wigexpander aan niet-aandrijfzijde aan tot 3,4 N·m.

将非传动侧楔体扩展器拧紧至 3.4 N·m。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandremoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Maxle Removal

Ausbau des Maxle

Extracción del eje Maxle

Démontage du Maxle

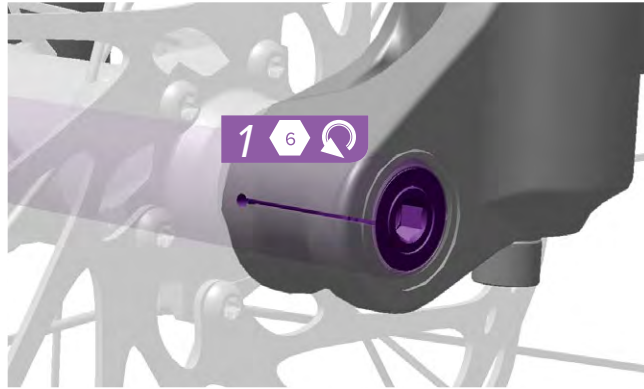
Rimozione di Maxle

Maxle verwijderen

Remoção do Maxle

Maxle の取り外し

Maxle 拆卸



Turn the non-drive side wedge expander counter clockwise until it no longer clicks.

Faites tourner l'embout d'extension du côté opposé à la chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de déclic.

Rode o expansor de cunha do lado sem cremalheiras no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que ele já não faça estalidos.

Drehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht-Antriebsseite gegen den Uhrzeigersinn, bis er nicht mehr klickt.

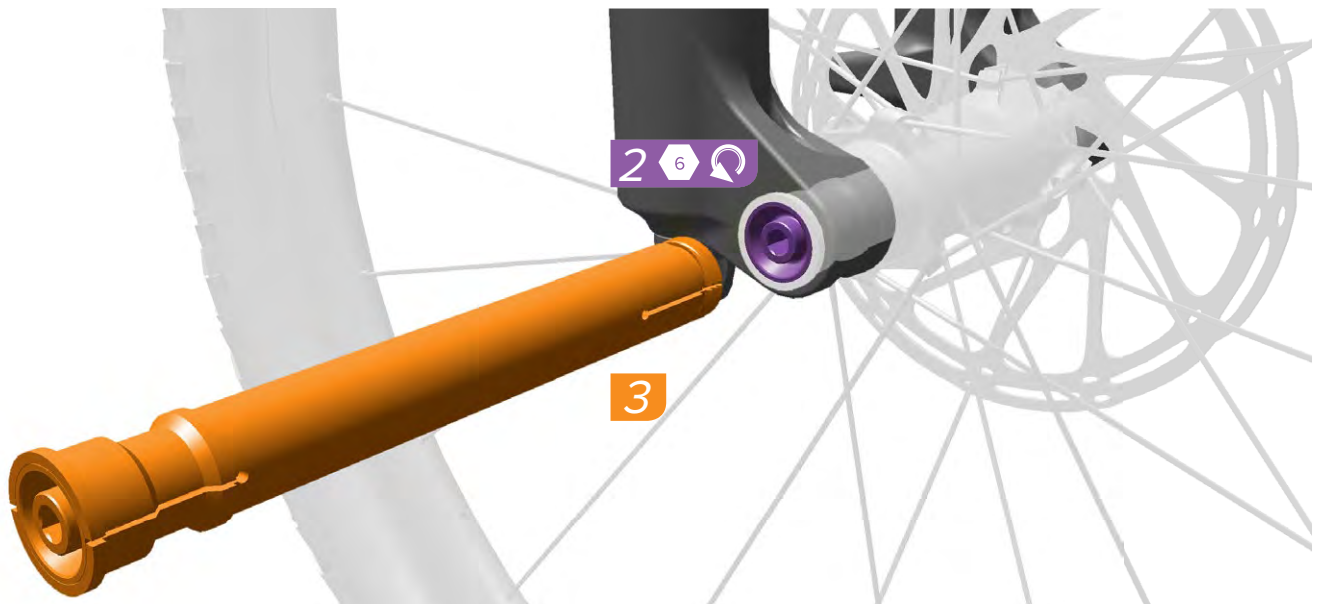
Ruotare in senso antiorario l'espansore del cuneo del lato non di guida fino a quando non si sente o percepisce più alcuno scatto.

非ドライブ側のウェッジ・エクスパンダーを、回せなくなるまで左に回します。

Gire en sentido antihorario la cuña expansora del lado no motriz hasta que deje de hacer clic.

Draai de wigexpander aan niet-aandrijfzijde tegen de klok in totdat deze niet langer klikt.

逆时针旋转非传动侧楔体扩展器，直至其不再发出咔嗒声。



Unthread the Maxle from the drive side dropout and remove.

Dévissez le Maxle pour le retirer de la patte de fixation du côté de la chaîne.

Desenrosque o Maxle do encaixe do lado com cremalheiras e retire-o.

Schrauben Sie den Maxle aus dem Ausfallende der Antriebsseite und entfernen Sie ihn.

Svitare Maxle dal forcellino del lato di guida e rimuoverlo.

ドライブ側のドロップアウトから Maxle を抜き取り、取り外します。

Desenrosque el eje Maxle desde la puntera del lado motriz y extráigalo.

Draai de Maxle van de opening aan aandrijfzijde los en haal het af.

将 Maxle 从传动侧勾爪上旋松并卸下。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Ajustar

Ajustar
調節
調整



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands